

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi imperante domino nostro alexio magno imperatore anno bicesimo quarto sed et iohannis porfilogenito eius filio magno imperatore anno tertio decimo: die prima mensis februaryi indictione duodecima neapoli: Certum est me mari et olfus qui nominatur caraczulo filio quondam domini malfredo comitis bb. A presenti die promitto tibi iohannes qui nominatur mindula filio quondam: propter integra corrigia de terra mea posita in loco qui vocatur cambranum iuxta septari cum arboribus et introitum suum et omnibus sibi pertinentibus cum palmentum destructum intus se et cum balneum destructum intus se et omnibus sibi pertinentibus: coerente sibi de uno latere parte horientis terra que modo detinet dominus iohannes qui vocatur de sirgento sicuti inter se terminus exfinat de alio latere parte occidentis terra domino gregorio qui nominatur carotus: sicuti inter se limite altus exfinat. seum et terra ecclesia sancti georgii catholice maioris. et terra ecclesiae sancti petri at area sicuti inter se terminus exfinat de uno capite parte meridie est terra heredes de illum citrola sicuti inter se sepis exfinat. de alio capite parte septemtrionis est terra memorata ecclesia sancti petri at area sicuti inter se terminus exfinat: hec autem memorata integra corrigia de memorata terra cum omnibus sibi pertinentibus ut super legitur tibi tuisque heredibus illud dedi ad detinendum seum laborandum in eo enim tenore quatenus illud tu et heredes tuis bene et diligenter laborare et excolere et at meliore cultus perducere debeatis ut experit cum boves et conciaturias et operarios et suptum vel omnia expensa cacuminas et bites seu fructoras homni annuo abto tempore ibidem ponere et

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel ventesimo quarto anno di impero del signore nostro Alessio grande imperatore ma anche nel tredicesimo anno di Giovanni porfirogenito suo figlio grande imperatore, nel giorno primo del mese di febbraio, dodicesima (→ tredicesima) indizione, **neapoli**. Certo é che io **mari et olfus** detto **caraczulo** figlio del fu domino Malfredo **comitis bb.**, dal giorno presente prometto a te Giovanni detto Mindula, figlio del fu per l'intera striscia di terra mia sita nel luogo chiamato **cambranum** vicino **septari**, con gli alberi e il suo ingresso e con tutte le cose ad essa pertinenti, con il torchio distrutto entro di essa e con il bagno distrutto entro di essa e con tutte le cose a loro pertinenti, confinante da un lato dalla parte di oriente con la terra che ora detiene domino Giovanni detto **de sirgento** come tra loro il termine delimita, dall'altro lato dalla parte di occidente la terra di domino Gregorio detto **carotus** come tra loro delimita il limite alto e anche la chiesa di san Giorgio cattolico maggiore e la terra della chiesa di san Pietro **at area** come tra loro il termine delimita, da un capo dalla parte di mezzogiorno é la terra degli eredi di quel Citrola come tra loro la siepe delimita, dall'altro capo dalla parte di settentrione é la predetta terra della chiesa di san Pietro **at area** come tra loro il termine delimita. Inoltre questa predetta integra striscia della suddetta terra con tutte le cose ad essa pertinenti, come sopra si legge, ho dato a tenere e lavorare a te e ai tuoi eredi, per certo in quella condizione che tu e i tuoi eredi bene e con diligenza la dovete lavorare e coltivare e condurre a migliore coltivazione come é utile con buoi e

plantare debeatis ubi meruerit et ut iustum fuerit et de vestra semente illud seminare debeatis alium omnia et in omnibus queque ibidem per annum necessum fuerit et indiguerit tu et heredes tuis illud facere et peragere debeatis at vestrum expensum: et omnia quodcumque ibidem de inferius feceritis in quolibet seminatum in vestra sint potestate. unde nulla nobis exinde queramus aut tollamus per nullum modum: tantummodo tu et heredes tuis mihi meisque heredibus exinde terraticum dare et atucere debeatis de quod ibidem seminaberitis quomodo essierit da giro in giro asque omni amaricatione: et quantum binum mustum mundum et saccapanna ibidem per omni annuo nobis dominus deus dederit dibidamus illud inter nobis at palmentum per medietate ego et heredes meis exinde tollere et lebare debeamus medietate et tu et heredes tuis alia medietate: et ipsa medietate mea qui mihi meisque heredibus tetigerit de memoratum binum mundum et saccapanna per omni annuo tu et et heredes tuis mihi meisque heredibus illud conserbare debeatis in organeis vestris usque in die tertia: et da inde nos illud trahere debeamus ad nostrum expensum: et dum nobiscum bindemiaberitis una persona hominum nobis enutrire debeatis ut iustum fuerit. binum vero at bivendum et untum at condiendum at illi operariis qui illud bindemiaberit de communi ad exire debeatis et facere nobis debeatis illud palmentaticum ut iustum fuerit. fructoras vero que ibidem per tempore abuerit vos illa cura abere debeatis et per tempore illa colligere debeatis et inter nobis illa dibidere debeamus per medietate ego et heredes meis medietate et tu et heredes tui alia medietate: et ipsa medietate nostra qui nobis exinde tetigerit tu et heredes tuis illa atducere debeatis at vestrum expensum et non habeam licentiam ego aut heredes meis tibi tuisque heredibus illud tollere per nullum modum bene tu et heredes tuis

attrezzi e operai e assumendovi ogni spesa. E ogni anno nel tempo adatto ivi dovete porre e piantare cime e viti e piante da frutto dove sarà opportuno e come sarà giusto. E con la vostra semente la dovete seminare e ogni altro e tutto che ivi durante l'anno fosse necessario e mancasse tu e i tuoi eredi lo dovete fare e compiere a vostre spese. E tutte le cose che ivi farete di sotto in qualsivoglia seminato siano in vostra potestà, di cui dunque noi nulla chiediamo o prendiamo in nessun modo. Soltanto tu e i tuoi eredi dovete dare e portare a me e ai miei eredi il terratico di quello che ivi avrete seminato come uscirà da un capo all'altro senza alcuna protesta. E quanto vino mosto, mondo e vinello ivi ogni anno Domineddio ci avrà dato, lo dividiamo tra noi a metà presso il torchio, io e i miei eredi pertanto dobbiamo prendere e portare via metà e tu e i tuoi eredi l'altra metà. E la metà mia che sarà toccata a me e ai miei eredi del predetto vino mondo e del vinello ogni anno tu e i tuoi eredi la dovete conservare per me e per i miei eredi nelle vostre botti fino a tre giorni e da lì la dobbiamo trasportare a nostre spese. E finché vendemmierete con noi dovete nutrire come sarà giusto una persona per noi. Invero il vino da bere e l'olio per condire per gli operai che lì vendemmieranno dovete far uscire in comune e dovete dare a noi il palmentatico come sarà giusto. Invero i frutti che ivi per tempo vi saranno voi ne dovete aver cura e per tempo li dovete raccogliere e li dobbiamo dividere tra noi a metà, io e i miei eredi metà e tu e i tuoi eredi l'altra metà. E la metà nostra che dunque a noi sarà toccata, tu e i tuoi eredi la dovete trasportare a vostre spese. E io e i miei eredi non abbiamo licenza di togliere ciò in nessun modo a te e ai tuoi eredi se tu e i tuoi eredi bene lavorate e alberate e impiantate a viti e alberi da frutta e adempite tutte le cose predette

illut laborantes et arbustantes et bitantes et fructantes et omnia memoratas implentes qualiter superius legitur: et ego et heredes meis tibi tuisque heredibus illut defendere debeamus ab omnes homines omnique persona: Quia ita nobis stetit: Si autem et in aliquit offensi fuerimus per quobis modum aut summissas personas tunc compono ego et heredes meis tibi tuisque heredibus auri solidos quadraginta bytianteos: et hec chartula ut super legitur sit firma scripta per manus petri scriniarii discipulo domini bernardi primarii per memorata indictione ✘ hoc signum ✘ manus memorati mari et olfus quod ego qui memoratos pro eum subscripsi ✘

✘ ego iohannes filius domini iohannis testis subscripsi ✘

✘ ego sergius filius domini sergii testis subscripsi ✘

✘ ego iohannes filius domini sergii testis subscripsi ✘

✘ Ego bernardus primarius complevi et absolvi per memorata indictione ✘

come sopra si legge. E io e i miei eredi dobbiamo difendere ciò per te e per i tuoi eredi da tutti gli uomini e da ogni persona. Poiché così fu tra noi stabilito. Se poi in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora io ed i miei eredi paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi quaranta solidi aurei di Bisanzio e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano dello scriniario Pietro, allievo di domino Bernardo primario, per l'anzidetta indizione. ✘ Questo è il segno ✘ della mano del predetto **mari et olfus**, che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Giovanni, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Sergio, figlio di domino Sergio, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io primario Bernardo completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✘